

STEFANIE IWAI

Translator

- 📍 525-0037, Japan, Shiga, Kusatsu, Nishiojicho 2-33—407, Lon Ravine
- ✉ iwai.stefanie@gmail.com
- ☎ +81 80 1031 7360

Work Experience

- 04/2020 – Present **Freelance Translator**
- Translating websites, Manga, YouTube videos, Game instructions, proofreading, etc.
- 08/2018 – 04/2020 **Full-time Sales Assistant at Prototyping Company TOPIA in Suzuka, JAPAN**
- Language mediator between European customer's needs or questions and the Japanese company
 - Interpreting during meetings, translating technical documents, manuals etc.
 -
- 11/2017 – 07/2018 **Part-time Receptionist at Guest House HACHI in Kyoto, JAPAN**
- Serving as front desk attendant, interaction with guests, cleaning
 - Doing PR, updating SNS, writing a travel blog
- 06/2016 – 09/2016 **Writer for Japan Travel Web Magazin MATCHA, JAPAN**
- Researching, writing and editing articles
 - Improving my writing skills
 - Example URL : <https://s.matcha-jp.com/2vVUjgu>

Language skills

German:
Native

English:
Business Level

Japanese
Fluent (JLPT N1)

Interests

Calligraphy
I learned the basics of Japanese calligraphy from a professional calligrapher in Berlin and continued on my own after that, apart from relaxation, it teaches me patience and the importance of the little things

Travelling
I am particularly fascinated by Japanese architecture and I collect seals from various temples around Japan

Education

- 10/2014 – 10/2017 **Master of Arts in Japanese Studies at Free University in Berlin, GERMANY**
- Major subject: Japanese Literature and Culture
Minor subject: German as Foreign Language
Master Thesis: Translating and Analysing the Short Novel Collection *Ryori Shosetsu-shu* from Murakami Ryu
- 09/2015 – 08/2016 **Student exchange at Chuo University in Tokyo, JAPAN**
- 10/2010 – 09/2014 **Bachelor of Arts in Japanese Studies at University Leipzig, GERMANY**
- Major subject: Japanese Culture
Minor subjects: German as Foreign Language, Buddhist Religion
- 09/2012 – 08/2013 **Student exchange at Shinshu University in Matsumoto, JAPAN**